

2023年9月18日- 9月24日

真实性

金句:

哥林多后书 6:2 看哪

……看哪。现在正是悦纳的时候；现在正是拯救的日子。

回应式诵读：

诗篇 118:14, 24, 27 (至；), 29; 119:12, 18, 27, 34, 35, 37

罗马书 13:11 现今

14 …… 耶和華是我的力量，是我的詩歌；他也成了我的拯救。

24 这是 耶和華所定的日子，我们在其中要高兴欢喜。

27 神就是那 照亮我们的 耶和華；

29 你们要称谢 耶和華啊，因他本为善；他的慈爱永远长存。

12 耶和華啊，你是应当称颂的。求你将你的律例教训我。

18 求你开我的眼睛，使我看出你律法中的奇妙。

27 求你使我明白你的训词，我就谈论你的奇事。

34 求你赐我悟性，我便遵守你的律法，且要一心遵守。

35 求你叫我遵行你的命令，因为这是我所喜乐的。

37 求你叫我转眼不看虚假，又叫我在你的道中生活。

11 ……现今就是该趁早睡醒的时候；因为我们得救，现今比初信的时候更近了。

(1) Ecclesiastes 3:14, 15

14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before him.

15 That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

(2) I Corinthians 13:12

12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

(3) Deuteronomy 18:13

13 Thou shalt be perfect with the Lord thy God.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 275:10–12

To grasp the reality and order of being in its Science, you must begin by reckoning God as the divine Principle of all that really is.

(2) 285:3

This Science of being obtains not alone hereafter in what men call Paradise, but here and now; it is the great fact of being for time and eternity.

(3) 207:27 (only)

The spiritual reality is the scientific fact in all things.

(4) 550:12, 15–20 The

The true sense of being and its eternal perfection should appear now, even as it will hereafter.

(1) 传道书 3:14, 15

14 我知道 神一切所作的都必永存；无所增添，无所减少。 神这样行，是要人在他面前存敬畏的心。

15 现今的事早先就有了，将来的事早已也有了，并且 神再寻回已过的事。

(2) 哥林多前书 13:12

12 我们如今仿佛隔着玻璃观看，模糊不清；到那时就要面对面了。我如今所知道的有限，到那时就全知道，如同 主知道我一样。

(3) 申命记 18:13

13 你要在 耶和华—你的 神面前作完全人。

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 275:10–12

为了掌握灵性存在在其‘科学’上的真实性与架构，你必须从认定 神就是一切真实的该神性原则来开始。

(2) 285:3

这灵性存在的‘科学’，并非唯独在去世后人所称的天堂才获得，而是在此时此地；在时间上与永恒上，灵性存在是伟大的事实。

(3) 207:27 (只一句)

灵性的真实性是在一切事物上的科学事实。

(4) 550:12, 15–20 灵性存在

灵性存在的真正意识与其永恒的完美应呈现于现在，一如其将会呈现于今后。

The continual contemplation of existence as material and corporeal — as beginning and ending, and with birth, decay, and dissolution as its component stages — hides the true and spiritual Life, and causes our standard to trail in the dust.

行动上的谬误反映思想上的谬误。认为存在是物质与肉体上的——是有开始与终结的，并有出生、腐朽及瓦解作为其构成的阶段该持续的想法——遮蔽了真的与灵性的生命，并使我们的旗帜拖沓在尘土中。

(5) 353:16–17 Perfection

(5) 353:16–17 完美

Perfection underlies reality.

完美承托真实。

2

2

Bible

圣经

(4) Genesis 1:31 (to 1st .)

(4) 创世记 1:31 (至第一个。)

31 And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good.

31 神看着一切所造的都见甚好。

(5) Genesis 2:1, 4, 5

(5) 创世记 2:1, 4, 5

1 Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.
4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,
5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the Lord God had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground.

1 就这样，诸天与大地，并其中的一切都造齐了。
4 创造诸天与大地的世代，在 耶和華神造诸天与大地的日子，乃是这样，
5 野地还没有草木，田间的菜蔬还没有长起来；因为 耶和華神还没有降雨在地上，也没有人耕地，

Science and Health

科学与健康

(6) 520:23–26

(6) 520:23–26

Growth is from Mind

生长来自 心灵

Here is the emphatic declaration that God creates all through Mind, not through matter, — that the plant grows, not because of seed or soil, but because is growth is the eternal mandate of Mind.

在此那明确的宣告是， 神藉 心灵创造一切，而非藉物质创造一切，——即植物生长，并非因为种子或泥土，而是因为生长是 心灵的永恒命令。

(7) 472:24–25 All

(7) 472:24–25 一切

All reality is in God and His creation, harmonious and eternal.

一切真实的都在于 神与祂的创造，是和谐与永恒的。

(8) 521:5

Spiritual narrative

All that is made is the work of God, and all is good. We leave this brief, glorious history of spiritual creation (as stated in the first chapter of Genesis) in the hands of God, not of man, in the keeping of Spirit, not matter, —joyfully acknowledging now and forever God’s supremacy, omnipotence, and omnipresence.

(9) 208:20

Let us learn of the real and eternal, and prepare for the reign of Spirit, the kingdom of heaven, — the reign and rule of universal harmony, which cannot be lost nor remain forever unseen.

(10) 326:16–17 (to 1st .)

The purpose and motive to live aright can be gained now.

3
Bible

(6) Jeremiah 17:14, 15

14 Heal me, O Lord, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

15 Behold, they say unto me, Where is the word of the Lord? let it come now.

(7) Job 2:2, 7, 11 (to :), 12 (to :)

2 And the Lord said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

7 So went Satan forth from the presence of the Lord, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

11 Now when Job’s three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place;

12 And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept;

(8) 521:5

灵性上的描述

所造了的一切都是 神的作为，并且一切都是好的。我们将灵性创造的简短及荣耀历史(即如记载在启示录第一章中的)就是在 神而非在人的照料下，在 灵而非物质的保护下，——现在及永远欣喜地认知到， 神的至高无上、全能与全在。

(9) 208:20

让我们认识到真实和永恒的，并为 灵，为天国的统治作准备，——即为宇宙和谐的统治和管理作准备，这宇宙和谐既不能丢失也不能永远保持不为所见。

(10) 326:16–17 (只第一句)

正确生活的目标和动机当下就能获得。

3
圣经

(6) 耶利米书 17:14, 15

14 耶和华啊，求你医治我，我便痊愈，拯救我，我便得救；因你是我所赞美的。

15 看哪，他们对我说： 耶和華的话在哪里呢？叫这话应验吧。

(7) 约伯记 2:2, 7, 11 (至第一个，), 12 (至第一个。)

2 耶和华问撒但说：「你从哪里来？」撒但回答 耶和华说：「我从地上走来走去，上去下来。」

7 于是撒但从 耶和华面前退去，击打约伯，使他从脚掌到头顶长毒疮。

11 约伯的三个朋友——提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法——听说有这一切的灾祸临到他身上，

12 他们远远地举目观看，认不出他来，就放声大哭。

(8) Job 23:1-6

1 Then Job answered and said,
 2 Even to-day is my complaint bitter: my stroke
 is heavier than my groaning.
 3 Oh that I knew where I might find him! that I
 might come even to his seat!
 4 I would order my cause before him, and fill
 my mouth with arguments.
 5 I would know the words which he would
 answer me, and understand what he would
 say unto me.
 6 Will he plead against me with his great
 power? No; but he would put strength in me.

(9) Job 40:6, 9, 10

6 Then answered the Lord unto Job out of the
 whirlwind, and said,
 9 Hast thou an arm like God? or canst thou
 thunder with a voice like him?
 10 Deck thyself now with majesty and
 excellency; and array thyself with glory and
 beauty.

(10) Job 42:1 Job, 2, 5, 10 (to :)

1 Job answered the Lord, and said,
 2 I know that thou canst do every thing, and
 that no thought can be withholden from thee.
 5 I have heard of thee by the hearing of the
 ear: but now mine eye seeth thee.
 10 And the Lord turned the captivity of Job,
 when he prayed for his friends:

Science and Health

(11) 262:17-20

The true sense

Job said: "I have heard of Thee by the
 hearing of the ear: but now mine eye seeth
 Thee." Mortals will echo Job's thought, when
 the supposed pain and pleasure of matter
 cease to predominate.

(12) 92:26-29

The foundation of evil is laid on a belief in
 something besides God. This belief tends to
 support two opposite powers, instead of urging
 the claims of Truth alone.

(8) 约伯记 23:1-6

1 约伯回答说：
 2 如今我哀告；我的责打比我的唉哼还重。
 3 唯愿我能知道在哪里可以寻见 神。我好到
 他的台前。
 4 我就在他面前将我的案件陈明，满口辩白。
 5 我必知道他回答我的言语，明白他向我所说
 的话。
 6 他岂用大能与我争辩吗？必不这样。他必加
 力与我。

(9) 约伯记 40:6, 9, 10

6 于是， 耶和华从旋风中回答约伯说：
 9 你有 神那样的膀臂吗？你能像他发雷声
 吗？
 10 你要以荣耀庄严为妆饰，以尊荣华美为衣
 服；

(10) 约伯记 42:1, 2, 5, 10 (至,)

1 约伯回答 耶和华说：
 2 我知道你一切都能作，又叫意念不能向你断
 绝。
 5 我从前风闻有你；现在却亲眼看见你。
 10 约伯为他的朋友祈祷。 耶和华就使约伯
 从掳掠转回，

科学与健康

(11) 262:17-20

真意识

约伯说：“我从前风闻有你〔祢〕，现在却亲眼
 看见你〔祢〕。”当物质上被想像的苦与乐终止
 其支配，必朽者将会附和约伯的想法。

(12) 92:26-29

邪恶的基础是建立在除了 神以外还有别的那
 信念上。这信念倾向于支持两个对立的力量，
 而非仅力主 真理的声音。

(13) 11:27-31

Prayer cannot change the unalterable Truth, nor can prayer alone give us an understanding of Truth; but prayer, coupled with a fervent habitual desire to know and do the will of God, will bring us into all Truth.

(14) 275:20

The divine completeness

Divine metaphysics, as revealed to spiritual understanding, shows clearly that all is Mind, and that Mind is God, omnipotence, omnipresence, omniscience,— that is, all power, all presence, all Science. Hence all is in reality the manifestation of Mind.

(15) 412:24

Realize the presence of health and the fact of harmonious being, until the body corresponds with the normal conditions of health and harmony.

(16) 391:7-13

Righteous rebellion

Instead of blind and calm submission to the incipient or advanced stages of disease, rise in rebellion against them. Banish the belief that you can possibly entertain a single intruding pain which cannot be ruled out by the might of Mind, and in this way you can prevent the development of pain in the body. No law of God hinders this result.

(17) 282:1

Now, as of old, Truth casts out evils and heals the sick.

4

Bible

(11) Mark 1:23-31 there, 34 (to :)

23 there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,
24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.
25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

(13) 11:27-31

祈祷不能改变无法改变的 真理，单单祈祷也不能使我们了解 真理；但是祈祷，结合恒常热切的心愿来认识和遵行 神的旨意，会把我们领进一切 真理。

(14) 275:20

神性的完全

神性超物理，就如灵性理解所显露的，清楚地表现一切是 心灵，并且 心灵就是 神，就是全能、全在、全知——也就是，一切力量、一切临在、一切‘科学’。由之实际上一切均是心灵的展现。

(15) 412:24

要认识到健康的临在与灵性存在和谐的事实，直至身体符合健康及和谐的正常状况。

(16) 391:7-13

正义的反抗

非不对病患的初期或晚期作盲目与沈默的服从，而是要挺起反抗它们。要把你认为也许要忍受一点 心灵之大能逐出不了的痛楚该信念排除，并以此方法你就能防止痛楚发展在身体上。没有 神的律法阻碍此结果。

(17) 282:1

现今，亦如往昔， 真理逐出邪恶及疗愈病者。

4

聖經

(11) 马可福音 1:23-31, 34 (至；)

23 在他们会堂里，有一个人被污灵附着；他喊叫，
24 说：「由著我们吧；你这拿撒勒的耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是 神的 圣者。」
25 耶稣责备他说：「你不要作声，从这人身上出来吧。」

26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

29 And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils;

(12) John 13:31 Jesus

31 Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

(13) John 14:12

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

(14) I John 2:8 the

8 the darkness is past, and the true light now shineth.

Science and Health

(18) 93:2

The age's privilege

Remember Jesus, who nearly nineteen centuries ago demonstrated the power of Spirit and said, "He that believeth on me, the works that I do shall he do also," and who also said, "But the hour cometh, and *now is*, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth." "Behold, *now is* the accepted time; behold, *now is* the day of salvation," said Paul.

26 污灵叫那人抽了一阵疯，大声喊叫，就从他出来。

27 众人都惊讶，以致彼此对问说：「这是什么事？这是什么新道理？他用权柄吩咐污灵，连污灵也听从了他。」

28 耶稣的名声随即传遍了加利利的四方。

29 他们一出会堂，就同着雅各、约翰，进了西门和安得烈的家。

30 只是西门的岳母正害热病躺着，就有人告诉耶稣。

31 耶稣进前拉着她的手，扶她起来；热病就立时离开她，她就服事他们。

34 耶稣治好了许多害各样病的人，赶出许多鬼魔；

(12) 约翰福音 13:31 耶稣

31 耶稣就说：「如今 人子得了荣耀， 神在人子身上也得了荣耀。」

(13) 约翰福音 14:12

12 我实实在在的告诉你们，我所作的事，信我的人也要作，并且要作比这更大的事，因为我往 父那里去。

(14) 约翰一书 2:8 黑暗

8 黑暗已经过去，真光如今照耀。

科学与健康

(18) 93:2

这时代的特权

记得耶稣，他在将近十九世纪前显示了 灵的力量并说：“我所作的事，信我的人也要作，”而且他还说：“时候将到，如今就是了，那真正敬拜父的，要用心灵和真理敬拜他。”保罗说道，“看哪，现在正是悦纳的时候！看哪，现在正是拯救的日子！”

(19) 39:18-25

Present salvation

“Now,” cried the apostle, “is the accepted time; behold, *now* is the day of salvation,” — meaning, not that now men must prepare for a future-world salvation, or safety, but that now is the time in which to experience that salvation in spirit and in life. Now is the time for so-called material pains and material pleasures to pass away, for both are unreal, because impossible in Science.

(20) xi:9-21

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus’ time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation. Now, as then, these mighty works are not supernatural, but supremely natural. They are the sign of Immanuel, or “God with us,” — a divine influence ever present in human consciousness and repeating itself, coming now as was promised aforetime,

To preach deliverance to the captives [of sense],
And recovering of sight to the blind,
To set at liberty them that are bruised.

(21) 242:9

The one only way

There is but one way to heaven, harmony, and Christ in divine Science shows us this way. It is to know no other reality — to have no other consciousness of life — than good, God and His reflection, and to rise superior to the so-called pain and pleasure of the senses.

5
Bible

(15) Psalms 92:13

13 Those that be planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.

(19) 39:18-25

当前的拯救

使徒喊着“现在”，“正是悦纳的时候；现在正是拯救的日子。”——意思是，不是现在人必为未来世界的拯救，或为安全作准备，但现在是在灵与生命上得拯救。现在是所谓的物质痛苦与物质享乐消失的时候，由于两者都是不真实的，因为在‘科学’上是不可能的。

(20) xi:9-21

当下基督科学对身体的疗愈如同在耶稣时代一样，出于神性原则的运作；在此原则前，罪恶与病患在人的意识中就失去了真实性，如同黑暗让位于光及罪恶让位于改造那样自然地并必然地消失。当今，如同那时，这些大能的行事并非超乎自然，而是极为自然的。它们是以马内利的征兆，亦即“神与我们同在”，——也就是永远存在于人的意识中而且重复出现的神性影响，如同往昔所许诺的现正在来临，

传扬被掳的得拯救〔在官感上的〕、
瞎眼的得看见、
叫那受压制的得自由。

(21) 242:9

唯一仅有的道路

只有一条道路通往天国、和谐，而基督在神性科学上给我们展示出此路。就是要知道没有其它的真实性和生命意识——而只有美善，即神与祂的反影，及超越官感所谓的痛苦与欢乐。

5
圣经

(15) 诗篇 92:13

13 那些栽于耶和華殿中的，必发旺在我们神的院里。

(16) Psalms 118:1 (to :), 14, 25 2nd O Lord

1 O give thanks unto the Lord; for he is good:
14 The Lord is my strength and song, and is
become my salvation.
25 O Lord, I beseech thee, send now
prosperity.

(17) Psalms 1:1-3

1 Blessed is the man that walketh not in the
counsel of the ungodly, nor standeth in the
way of sinners, nor sitteth in the seat of the
scornful.
2 But his delight is in the law of the Lord; and
in his law doth he meditate day and night.
3 And he shall be like a tree planted by the
rivers of water, that bringeth forth his fruit in his
season; his leaf also shall not wither; and
whatsoever he doeth shall prosper.

(18) Malachi 3:10

10 Bring ye all the tithes into the storehouse,
that there may be meat in mine house, and
prove me now herewith, saith the Lord of
hosts, if I will not open you the windows of
heaven, and pour you out a blessing, that
there shall not be room enough to receive it.

(19) II Corinthians 8:13, 14

13 For I mean not that other men be eased,
and ye burdened:
14 But by an equality, that now at this time
your abundance may be a supply for their
want, that their abundance also may be a
supply for your want: that there may be
equality:

(20) III John 1:2, 4

2 Beloved, I wish above all things that thou
mayest prosper and be in health, even as thy
soul prospereth.
4 I have no greater joy than to hear that my
children walk in truth.

(21) Matthew 10:8

8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the
dead, cast out devils: freely ye have received,
freely give.

(16) 诗篇 118:1 (至；), 14, 25 第二次 耶和华

1 你们要称谢 耶和华啊，因他本为善；
14 耶和华是我的力量，是我的诗歌；他也成
了我的拯救。
25 耶和华啊，求你使我亨通。

(17) 诗篇 1:1-3

1 不从不敬虔人的计谋、不站罪人的道路、不
坐褻慢人座位的，这人便为有福。
2 他唯喜爱 耶和华的律法，昼夜思想他的律
法。
3 他要像一棵树栽在溪水旁，按时候结果子，
叶子也不枯干。凡他所作的尽都顺利。

(18) 玛拉基书 3:10

10 大军之 耶和华说：你们要将当纳的十分之
一全然送入仓库，使我家有粮，以此试试我，
是否为你们敞开天上的窗户，倾福与你们，甚
至无处可容。

(19) 哥林多后书 8:13, 14

13 我原不是要别人轻省，你们受累，
14 乃要均平，就是要你们的富余，现在可以补
他们的不足，使他们的富余，将来也可以补你
们的不足，这就均平了。

(20) 约翰三书 1:2, 4

2 亲爱的兄弟啊，我莫甚于愿你兴盛，身体健
壮，正如你的元魂兴盛一样。
4 我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就
没有比这个大的。

(21) 马太福音 10:8

8 医治病人，叫长大麻疯的洁净，叫死人复
活，把鬼魔赶出去；你们白白的得来，也要白
白的舍去。

Science and Health

(22) 55:15

Truth's immortal idea is sweeping down the centuries, gathering beneath its wings the sick and sinning. My weary hope tries to realize that happy day, when man shall recognize the Science of Christ and love his neighbor as himself, — when he shall realize God's omnipotence and the healing power of the divine Love in what it has done and is doing for mankind. The promises will be fulfilled. The time for the reappearing of the divine healing is throughout all time; and whosoever layeth his earthly all on the altar of divine Science, drinketh of Christ's cup now, and is endued with the spirit and power of Christian healing.

(23) 150:4

The main purpose

To-day the healing power of Truth is widely demonstrated as an immanent, eternal Science, instead of a phenomenal exhibition. Its appearing is the coming anew of the gospel of "on earth peace, good-will toward men." This coming, as was promised by the Master, is for its establishment as a permanent dispensation among men; but the mission of Christian Science now, as in the time of its earlier demonstration, is not primarily one of physical healing. Now, as then, signs and wonders are wrought in the metaphysical healing of physical disease; but these signs are only to demonstrate its divine origin, — to attest the reality of the higher mission of the Christ-power to take away the sins of the world.

(24) 271:26–29 (to 1st .)

Modern evangel

Those, who are willing to leave their nets or to cast them on the right side for Truth, have the opportunity now, as aforesaid, to learn and to practise Christian healing.

(25) 496:13

Your fruits will prove what the understanding of God brings to man. Hold perpetually this thought, — that it is the spiritual idea, the Holy Ghost and Christ, which enables you to demonstrate, with scientific certainty, the rule of healing, based upon its divine Principle, Love, underlying, over-lying, and encompassing all true being.

科学与健康

(22) 55:15

真理的不朽意念席卷着世纪，将病者和罪人聚拢在其翼下。我歇力所希望的，是力图想像那快乐的日子，那时人会认知到 基督的‘科学’及爱邻如己，——那时人会体会到 神的全能及神性之 爱的疗愈力量那为人已做的和正在做的。应许会成就。神性疗愈重现的时刻遍及所有时代；并且凡把他地上的一切放在神性科学祭台上的，现在喝着 基督之杯的，也被赋予基督徒疗愈的灵和力量。

(23) 150:4

主要目的

现在被广泛显示的 真理疗愈力量，永恒的‘科学’，是固有的，而不是个现象的展示。其出现是“在地上平安、喜悦归于人”那福音的重新来临。这来临，正如师主所许诺，是为在人之中建立其永久的管治；然而当今基督科学的使命，就如其早期的显示，并非主要在身体上的疗愈。现在，亦如以往，神迹与奇事发生在身体病患的超物理疗愈上；但唯独这些神迹显示其神性本源，——即证明 基督的力量清除世上罪恶，这更高使命的真实性。

(24) 271:26–29

现代的福音

那些为 真理而舍弃他们鱼网或把网投在右边的人，当下如早期一样有机会学习及实践基督徒的疗愈。

(25) 496:13

你的果子将会证明对 神的理解所带给人的是什么。要恒久地把握这意念，——其正是灵性意念， 圣灵与 基督，使你能够以科学的肯定来显示，那疗愈的法则是基于其神性 原则， 爱，其承托着、覆盖着、围绕着所有真实的灵性存在。

(26) 361:4-5

Christ, as the true spiritual idea, is the ideal of God now and forever, here and everywhere.

6

Bible

(22) II Corinthians 5:16, 17

16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we him no more.

17 Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

(23) Revelation 21:1, 3, 4

1 And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

(24) Revelation 12:10 Now

10 Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

(25) II Corinthians 6:2 behold

2 behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.

(26) 361:4-5

基督，是真正的灵性意念，现在和永远，在此和各处，都是神之理想。

6

圣经

(22) 哥林多后书 5:16, 17

16 所以，从今以后，我们不凭着肉体认人了；虽然我们凭着肉体认过基督，如今却不再这样认他了。

17 所以，若有人在基督里，他就是新造的人。旧事已过；看哪，一切都变成新的了。

(23) 启示录 21:1, 3, 4

1 我又看见一个新天新地；因为先前的天地已经过去，海也不再有了。

3 我听见有大声音从天上出来说：「看哪，神的帐幕在人间。他要与人同住，他们要作他的子民。神要亲自与他们同在，作他们的神。」

4 神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，因为以前的事都过去了。」

(24) 启示录 12:10 我们 神的

10 我们神的救恩、能力、国度、并他基督的权柄，现在都来到了。因为那在我们神面前昼夜控告我们弟兄的，已经被摔下去了。

(25) 哥林多后书 6:2 看哪

2 看哪。现在正是悦纳的时候；现在正是拯救的日子。

(27) 573:3-5, 13-27, 31

The Revelator was on our plane of existence, while yet beholding what the eye cannot see, — that which is invisible to the uninspired thought.

Nearness Deity

Accompanying this scientific consciousness was another revelation, even the declaration from heaven, supreme harmony, that God, the divine Principle of harmony, is ever with men, and they are of His people. Thus man was no longer regarded as a miserable sinner, but as the blessed child of God. Why? Because St. John's corporeal sense of the heavens and earth had vanished, and in place of this false sense was the spiritual sense, the subjective state by which he could see the new heaven and new earth, which involve the spiritual idea and consciousness of reality. This is Scriptural authority for concluding that such a recognition of being is, and has been, possible to men in this present state of existence, — that we can become conscious, here and now, of a cessation of death, sorrow, and pain. When you read this, remember Jesus' words, "The kingdom of God is within you." This spiritual consciousness is therefore a present possibility.

(28) 568:26-30

Pæan of jubilee

A louder song, sweeter than has ever before reached high heaven, now rises clearer and nearer to the great heart of Christ; for the accuser is not there, and Love sends forth her primal and everlasting strain.

(29) 353:16 (only)

All the real is eternal.

(27) 573:3-5, 13-27, 31

启示录作者是在我们存在的阶段，然而见到眼睛所看不见的，——就是未被启蒙的思想所看不见的。

神的亲近

附随着此科学的意识是另一个启示，就是从天上，从至高和谐而来的宣告，就是 神，即和谐的神性 原则，与人们永在，并且他们是祂的子民。由此人再不被认为是个悲惨的罪人，而是 神赐福的孩子。为什么呢？因为圣约翰对天与地的肉体意识已消失，并且这错误意识被灵性意识所取代，由主观状态他能见到新天与新地，其包含灵性意念与真实的意识。基于经文典据的总结是，在这存在的现状，对灵性存在的如此认识，对人曾是可能的，现在也是可能的，——即此时此刻，我们就能意识到死亡、哀伤及痛苦的终止。

当你读到这里，记得耶稣的话，“因为 神的国就在你们里面。”该灵性意识便因而是现有的可能性。

(28) 568:26-30

庆祝的赞歌

一首更响亮，比以前更甜美的歌，传达到天上，当今提升得更清晰并更接近 基督的伟大之心；因为控诉者不在，并且 爱发出其最初的和永久的乐声。

(29) 353:16 (只一句)

一切真实的是永恒的。

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .